Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 87 (1996)

Heft: 13-14

Rubrik: Invitation : assemblées annuelles 1996

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Invitation

Assemblées annuelles 1996

5 et 6 septembre 1996 à Thoune

SEV ASE

de l'Association Suisse des Electriciens (ASE) et
de l'Union des centrales suisses d'électricité (UCS)

VSE UCS

Les Energie- und Verkehrsbetriebe Thoune (EVB) ont invité l'ASE et l'UCS à tenir leurs Assemblées annuelles cette année à Thoune. Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à cette manifestation.

Grâce à l'obligeance de la direction des entreprises

- Energie- und Verkehrsbetriebe (EVB), Thoune
- FMB Energie S.A., direction de Spiez
- Boss + Schopfer AG, St. Stephan
- Gebr. Hoffmann AG, Thoune
- Maurer + Partner AG, Heimenschwand
- Entreprise suisse d'armement (SW), Thoune

les participants auront la possibilité de visiter, dans le cadre des Assemblées annuelles, deux centrales hydrauliques, un centre de commande régional de FMB Energie S.A. de Wimmis (direction de Spiez), une fabrique d'emballages métalliques, un arsenal, une fabrique de mobilier de la salle de commande et de meubles spéciaux et un bureau de planification, spécialement conçu pour la conduite de télécommande.

Programme

1. Assemblées annuelles

Jeudi 5 septembre 1996

1.1 Assemblée générale de l'ASE

13 h 30 — Assemblée générale de l'ASE à la Schadausaal de Thoune

avec une allocution de Monsieur Oskar K. Ronner, président de la direction d'Electrowatt Holding S.A., Zurich.

Les membres de l'UCS sont également invités à assister à l'Assemblée générale de l'ASE et à l'allocution.
Une traduction simultanée n'est pas prévue.

1.2 Assemblée générale de l'UCS

16 h 00 — Assemblée générale de l'UCS à la Schadausaal de Thoune

Les membres de l'ASE sont également invités à assister à l'Assemblée générale de l'UCS.
Une traduction simultanée n'est pas prévue.

2. Soirée en commun

Jeudi 5 septembre 1996

18 h 45 — Apéritif à l'Expo-Thoune, plus précisément à l'Oberländer Herbst-Ausstellung (OHA)

19 h 45 — Dîner en commun des invités et des membres de l'ASE et de l'UCS au restaurant «Alte Reithalle» à l'Expo-Thoune
Menu (sans boissons, y compris café à discrétion): fr. 75.–

L'apéritif est offert par l'ASE et l'UCS, et la décoration florale de la salle par le Service des parcs et promenades de Thoune.

3. Visites

Vendredi 6 septembre 1996

Visites au choix

3.1 Gebrüder Hoffmann, Gwatt près de Thoune, et caves du château de Spiez

08 h 45	Rassemblement devant la Schadausaal
09 h 00	Départ du car pour Gwatt près de Thoune
09 h 10	Arrivée à Gwatt à la maison Hoffmann AG
	Accueil et visite guidée de la fabrique d'emballages en fer blanc
11 h 00	Départ du car à Spiez
11 h 30	Déjeuner
13 h 00	Départ du car pour le château de Spiez
13 h 15	Visite guidée du château de Spiez
	Ensuite à pied au Musée régional et de la vigne
	Visite guidée du musée, suivie d'une dégustation
15 h 30	Départ du car pour la gare de Spiez, puis retour à Thoune
16 h 00	Arrivée à la Schadausaal
	Participation aux frais (transport, déjeuner sans boissons, visite guidée et hôtesse): fr. 90.–

3.2 Centrale EVB et centrale FMB, Spiez

08 h 45	Rassemblement devant la Schadausaal
09 h 00	Départ du car pour la centrale EVB deThoune
09 h 10	Arrivée à la centrale EVB
	Accueil et visite guidée de la nouvelle centrale hydraulique de Thoune équipée d'une échelle à poisson
11 h 00	Fin de la visite guidée
11 h 15	Départ pour Spiez
11 h 45	Déjeuner à Spiez
13 h 45	Arrivée à la centrale de Spiez
	Accueil et visite guidée de la centrale hydraulique de Spiez. La centrale présente une intéressante architecture ainsi qu'un site particulier au bord du lac.
	Apéritif offert par l'entreprise hôte
15 h 30	Départ du car pour la gare de Spiez, puis retour à Thoune
16 h 00	Arrivée à la Schadausaal
	Participation aux frais (car, déjeuner sans boissons et hôtesse): fr. 70.–

3.3 Centre de commande régional de FMB Energie S.A. de Wimmis (direction de Spiez) et approvisionnement en électricité du chantier des NLFA à Wimmis

08 h 45	Rassemblement devant la Schadausaal
09 h 00	Départ du car pour Wimmis
09 h 30	Arrivée à Wimmis
	Visite guidée du centre de commande régional, de l'installation de production nécessaire à l'approvisionnement en électricité des BLS (chemins de fer du Lötschberg) et des ateliers centraux pour l'entretien des centrales et des sous-stations
12 h 00	Départ du téléphérique pour le Stockhorn
12 h 30	Apéritif offert par l'entreprise hôte, ensuite déjeuner
14 h 00	Temps libre à disposition sur le Stockhorn
15 h 00	Départ du téléphérique
15 h 30	Départ du car pour la gare de Spiez, puis retour à Thoune
16 h 00	Arrivée à la Schadausaal
	Frais de participation (car, déjeuner sans boissons, téléphérique et hôtesse): fr. 90.–

	3.4 Entreprise suisse d'armement (SW), Thoune
08 h 45	Rassemblement devant la Schadausaal
09 h 00	Départ du car pour l'arsenal
09 h 10	Accueil et présentation de l'arsenal de Thoune Visite guidée du Département Electronique et du laboratoire d'essai des appareils
11 h 30	Fin de la visite guidée
12 h 00	Déjeuner à Thoune
13 h 30	Visite guidée de la ville de Thoune
15 h 30	Fin du tour de ville à la gare de Thoune, puis retour en car à la Schadausaal Frais de participation (car, déjeuner sans boissons, visite guidée et hôtesse): fr. 70.–
	3.5 Maurer + Partner AG, Heimenschwand, et Boss + Schopfer AG, St. Stephan
08 h 45	Rassemblement devant la Schadausaal
09 h 00	Départ du car pour St. Stephan
10 h 00	Accueil et présentation (avec café) des deux firmes Maurer + Partner AG, Heimenschwand, planification des postes de contrôle, architecture d'intérieur: présentation du travail de planification de centres de commande. Développement et construction d'éléments nécessaires à l'utilisation quotidienne dans la salle de commande. Présentation de l'évolution future par le chef de projet. Boss + Schopfer AG, St. Stephan, finition intérieure, fabricants de meubles spéciaux: visite de la menuiserie, démonstration pratique du centre de traitement de surface commandé par CNC. Le montage des composantes brutes d'une installation de commande, la technique de traitement de surface seront, entre autres, également présentés. A l'issue de la visite, un apéritif sera servi à l'atelier.
12 h 15	Déjeuner dans une auberge
14 h 30	Départ du car pour Thoune
15 h 30	Arrivée à la gare CFF de Thoune, puis retour à la Schadausaal Frais de participation (car, déjeuner sans boissons et hôtesse): fr. 90.–

Renseignements importants

1. Correspondance

Les inscriptions ainsi que tout changement, toute précision ou toute annulation de participation aux Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS sont à adresser à l'ASE.

2. Formation des groupes

Les groupes pour les diverses manifestations seront formés dès réception des inscriptions. Le nombre des participants étant toutefois limité, les organisateurs se réservent le droit de modifier la répartition des inscriptions après avoir pris contact avec les participants concernés.

3. Prix

Les prix indiqués pour les visites s'entendent sans boissons ni pauses-cafés. Pour des raisons pratiques, nous ne pouvons accepter ni abonnements généraux CFF personnels, ni abonnements à demi-prix, ni billets achetés personnellement. Le prix complet sera facturé pour les visites.

4. Logement

Les organisateurs ont réservé le nombre de chambres nécessaires à Thoune et dans ses alentours. Un service de transport par autobus est prévu pour les participants logeant à la périphérie de Thoune (voir informations détaillées aux points 6 et 7).

5. Service de transport par autobus depuis la gare de Thoune jusqu'à la Schadausaal

Le jeudi 5 septembre 1996, deux autobus spéciaux transporteront entre 12 h 30 et 13 h 30 les participants depuis la gare de Thoune jusqu'à la Schadausaal.

6. Transport de retour aux hôtels après l'Assemblée annuelle
Départ du bus spécial à 17 h 15 au parc de stationnement de la Schadausaal
Des autobus spéciaux transporteront les participants à leur hôtel respectif. Ces mêmes autobus reviendront entre 18 h 15 et 18 h 45 prendre les participants qui se sont inscrits à l'apéritif et au dîner afin de les conduire à l'Expo-Thoune où se déroulera la soirée en commun.

Tous les participants, même les automobilistes, sont invités à laisser leur voiture près de la Schadausaal et à utiliser les autobus spéciaux qui les ramèneront à leur hôtel.

7. Service de transport par autobus jusqu'aux hôtels à la fin de la soirée
Départ à 23 et 24 heures près de l'entrée (et sortie) de l'Expo-Thoune (OHA)
A la fin de la soirée, des autobus spéciaux ramèneront les participants à leur hôtel. Le vendredi matin 6 septembre 1996, des autobus spéciaux prendront les participants à leur hôtel entre 7 h 45 et 8 h 30 afin de les conduire à la Schadausaal, plus précisément au point de départ prévu pour les diverses visites.

8. Service de transport par autobus jusqu'au parc de stationnement de la Schadausaal à la fin de la soirée
Des autobus spéciaux sont prévus entre 23 h 00 et 0 h 30 pour les participants ayant garé leur voiture au parc de stationnement de la Schadausaal.

9. Service de transport jusqu'à l'Expo-Thoune (OHA) après les Assemblées générales
Le jeudi 5 septembre 1996 (après les Assemblées générales), des autobus spéciaux transporteront entre 17 h 15 et 18 h 30 les participants inscrits à l'apéritif et au dîner depuis la Schadausaal jusqu'à l'Expo-Thoune. Le transport de retour à la Schadausaal aura lieu entre 23 h 00 et 0 h 30. Des bagages éventuels pourront être déposés à la garderobe de la Schadausaal.

10. Places de stationnement
Un nombre suffisant de places de stationnement est à disposition près de la Schadausaal (parc de stationnement) et de la piscine publique de Thoune située juste en face. Le jeudi 5 septembre 1996, un agent de sécurité gardera le parc de stationnement jusqu'à 13 h 30. Les participants devront présenter la carte de participant ou la vignette auto pour pouvoir retirer leur voiture. Ils pourront y laisser leur voiture en stationnement depuis leur arrivée, jeudi 5 septembre 1996, jusqu'à leur départ, vendredi soir 6 septembre 1996.

Attention: il n'y a pas de places de stationnement à l'Expo-Thoune. Des autobus spéciaux transporteront les participants à l'Expo-Thoune et les ramèneront au parc de stationnement de la Schadausaal.

11. Bagages
En ce qui concerne les visites du vendredi matin 6 septembre 1996, les participants pourront emporter leurs bagages dans les cars. Les bagages pourront également être déposés à la consigne de la gare deThoune ou à l'hôtel.

12. Voitures privées
En règle générale, l'utilisation des voitures privées pour les visites est déconseillée.

13. Dîner au restaurant Alte Reithalle (Expo-Thoune)
Des places sont réservées pour les invités. Les participants désirant réserver une place pourront inscrire leur nom sur une des listes (plan de tables) affichées le 5 septembre 1996 au secrétariat ASE/UCS se trouvant à la Schadausaal.

14. Cars spéciaux
Visites du vendredi 6 septembre 1996:
Des cars spéciaux sont prévus pour toutes les visites.

15. Temps
Les visites auront toutes lieu par n'importe quel temps. En ce qui concerne la visite à Wimmis, nous vous recommandons de mettre de bons souliers et des vêtements chauds. Le déjeuner aura lieu sur le Stockhorn.

Réservation d'une chambre d'hôtel

Les organisateurs ont réservé des chambres dans divers hôtels (différentes catégories) de Thoune et dans ses alentours. Les prix par chambre (petit déjeuner, service, TVA et taxes inclus) s'élèvent à:

1ère catégorie (4 étoiles)	chambre à un lit de 115 à 155 francs
2e catégorie (3 étoiles)	chambre à un lit de 85 à 118 francs
3e catégorie (1 et 2 étoiles)	chambre à un lit de 55 à 75 francs

Prière d'indiquer sur le bulletin d'inscription si des chambres d'hôtel doivent être réservées. L'Office du tourisme de Thoune (TTO) confirmera par la suite la réservation aux participants. Ces derniers sont priés de payer directement leur note d'hôtel. Des changements ou des annulations de dernière minute doivent être réglés directement par les participants avec l'Office du tourisme de Thoune, tél. 033 / 22 23 40.

Carte de participant (programme personnel)

La carte de participant – dont le prix est de 40 francs – est obligatoire pour toutes les personnes participant à une visite ou au dîner.

Les personnes qui n'assistent qu'aux Assemblées générales de l'ASE et de l'UCS ne doivent pas payer de carte de participant. Les documents seront envoyés aux participants dès réception des inscriptions et paiement des frais.

Secrétariat de l'ASE et de l'UCS

Le secrétariat de l'ASE et de l'UCS se trouve au foyer de la Schadausaal, téléphone 033 / 36 02 23.

Heures d'ouverture:
Jeudi 5 septembre 1996: de 8 h 00 à 17 h 00
Vendredi 6 septembre 1996: de 8 h 00 à 10 h 00

Le jeudi 5 septembre 1996, une hôtesse de l'Office du tourisme de Thoune sera également présente au secrétariat ASE/UCS, et ceci de 10 h 00 à 16 h 00.

Bureaux de presse de l'ASE et de l'UCS

Les bureaux de presse de l'ASE et de l'UCS se trouvent à la Schadausaal.

Heures d'ouverture des bureaux de presse de l'ASE et de l'UCS:
Jeudi 5 septembre 1996 de 11 h 30 à 13 h 30 et de 17 h 00 à 17 h 30.

Inscription

Les participants sont priés d'adresser leurs inscriptions d'ici au **2 août 1996 au plus tard** à

Association Suisse des Electriciens (ASE)
Services internes / GV 96
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf

Téléphone 01 / 956 11 11 ou 01 / 956 11 23, télécopieur 01 / 956 11 22

L'organisateur ne peut garantir la réservation de chambres d'hôtel aux participants s'inscrivant après le 2 août 1996.

Pour l'inscription et le règlement des frais, veuillez utiliser le bulletin d'inscription annexé au Bulletin ASE/UCS nº 13/14 du 21 juin 1996 ou celui ci-joint.

Compte chèque postal 80-6133-2, Association Suisse des Electriciens (Zurich), Fehraltorf

JAHRESVERSAMMLUNGEN SEV/VSE

5. und 6. September 1996 in Thun

Anmeldung № 137

Bitte mit Maschine oder
in Druckschrift ausfüllen
und Zutreffendes ankreuzen ☒
und retournieren an:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV),
Interne Dienste / GV '96
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf

Name + Vorname
Bitte nur 1 Person pro Zeile

	General-versamm-lungen		Teil-nehm.-karte	Gesell-schaft-liche Anlässe		Besichtigungen					
	5.9.96			5.9.96		6.9.96					
	SEV 13.30 h	VSE 16.00 h	40.– alle Teilnehmer	Aperitif 18.45 h	75.– Nachtessen 19.45 h	90.– Gebrüder Höffmann, Thun/Gwatt	70.– Kraftwerke EVB, Thun und BKW, Spiez	90.– Leitstelle BKW, Wimmis	70.– Schweiz. Unternehmung für Waffensysteme, Thun	90.– Maurer & Partner AG und Boss + Schopfer AG	Total

Anmeldetermin: 2. August 1996

Fahrt nach Thun mit Bahn ☐ mit Auto ☐

Hotel Kategorie	Einzelzimmer (Anzahl)
1	.....
2	.....
3	.....

Vom (Anreisetag) _____ 1996

Bis (Abreisetag) _____ 1996

Adresse (Bitte genau und komplett ausfüllen):

_____

_____

_____

_____

Tel. (Geschäft): _____ Tel. (Privat): _____

Fax (Geschäft): _____

Datum: Unterschrift:

_____

▼▼▼ Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento ▼▼▼

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein SEV (Zürich)
8320 Fehraltorf

Konto / Compte / Conto **80-6133-2**

Fr. c.

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

Einzahlung Giro

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein SEV (Zürich)
8320 Fehraltorf

Konto / Compte / Conto **80-6133-2**

Fr. c.

Versement Virement

Mitteilungen / Communications / Comunicazioni

GV 1996

№ 137

Giro aus Konto
Virement du compte
Girata dal conto

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Versamento Girata

SR 6.96 9700

PTT 441.02

8000613332>

8000613332>

Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

du 5 et 6 septembre 1996 à Thoune

Bulletin d'inscription N° 137

Prière d'écrire à la machine ou en lettres majuscules et marquer d'une croix ce qui convient, ☒. puis renvoyer à:

Association Suisse des Electriciens (ASE),
Service administratifs / GV '96
Luppmenstrasse 1
8320 Fehraltorf

Nom + prénom
(Une personne par ligne)

	Assemblées annuelles		Cartes de participant	Soirée en commun		Visites					
	5.9.96			5.9.96		6.9.96					
	ASE 13h30	UCS 16h00	40.– Tous les participants	Apéritif 18h45	75.– Dîner 19h45	90.– Gebrüder Hoffmann, Thoune/Gwatt	70.– Centrale EVB, Thoune et centrale FMB, Spiez	90.– Centre de commande régionale de FMB, Wimmis	70.– Entreprise suisse d'armement, Thoune	90.– Maurer & Partner SA et Boss + Schopfer SA	Total

Délai d'inscription: 2 août 1996

Voyage à Thoune par train ☐ en auto ☐

Hotel Catégorie	Chambre(s) à 1 lit (nombre)
1	.....
2	.....
3	.....

Du (Jour d'arrivée) _____ 1996

Au (Jour de départ) _____ 1996

Adresse (exacte et complète s.v.p.):

_____

_____

_____

_____

Tél. (entreprise): _____ Tél. (privé): _____

Fax (entreprise): _____

Date: Signature:

_____

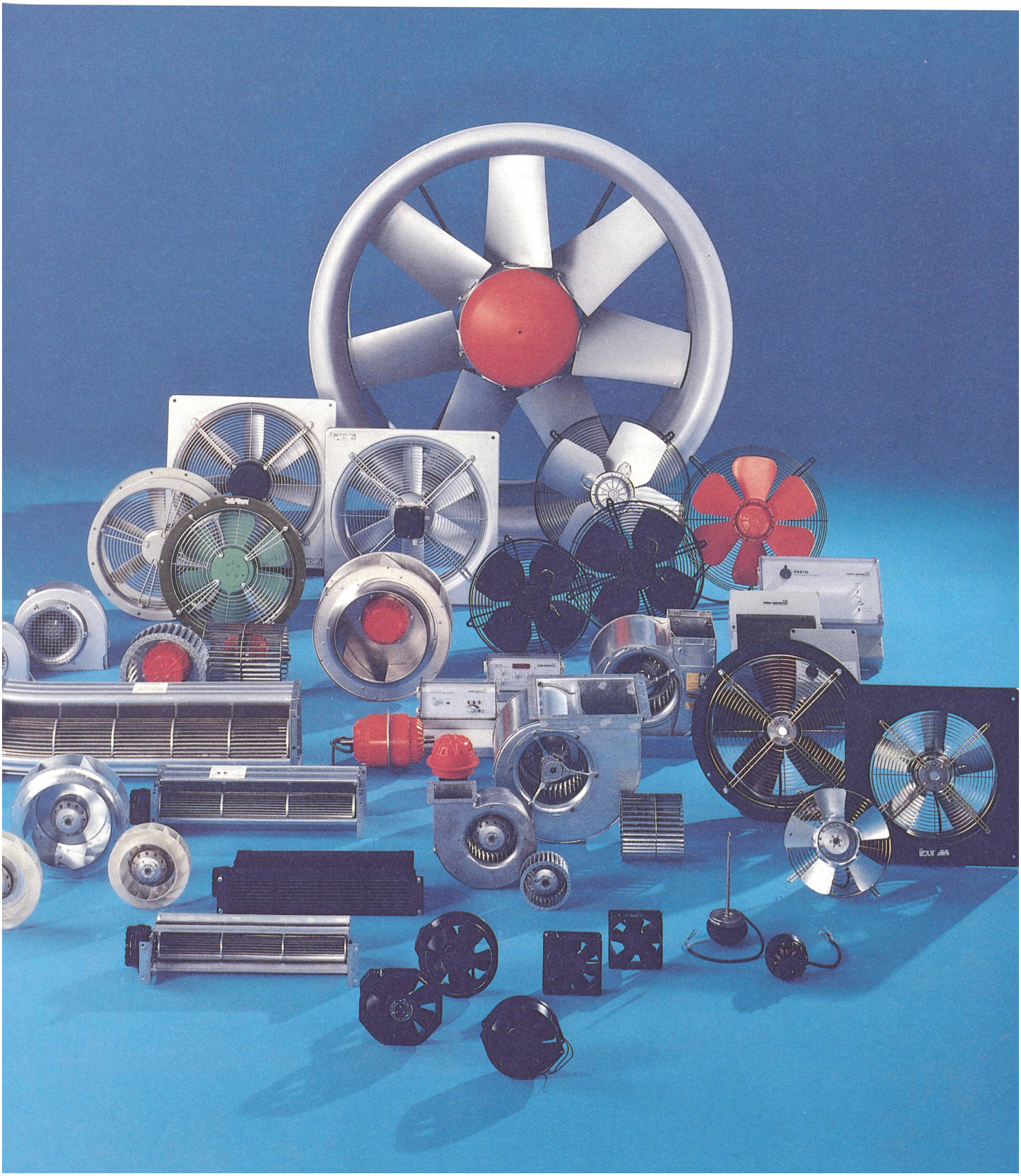
Ziehl-EBM AG

VENTILATOREN MOTOREN REGELGERÄTE

Wiesenstrasse 10
CH-8952 Schlieren

Telefon 01 - 731 00 55
Telefax 01 - 731 00 71

ZIEHL-ABEGG ebm



ELBRO

GRÄSSLIN

Universalschaltuhren der Baureihe MIL

Elektromechanische Uhr, Typ MIL 72/1 QRTuZH

Elektronische Uhr, Typ MIL 72/2 digi 42

Mit automatischer Sommer-/Winterzeitumstellung

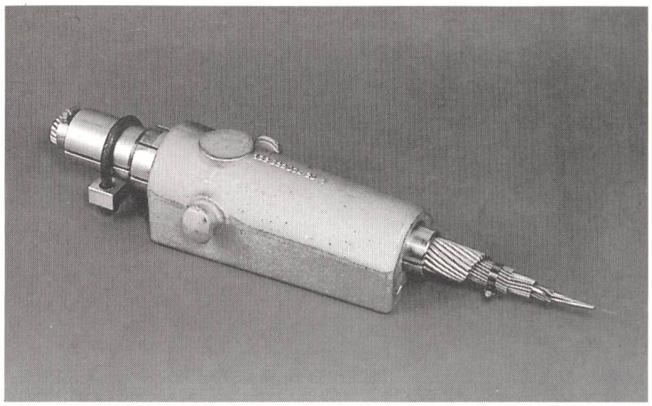
Neue Umstellung im Oktober 1996 bereits integriert!

- Für Einbau-, Aufbau- oder DIN-Schienenmontage
- Elektronische Ausführung 1- oder 2-kanalig
- Mit 20, bzw. 42 Speicherplätzen
- Einfache Bedienung
- Elektromechanische Ausführung mit Tages- oder Wochenprogramm

Auch im Fachhandel erhältlich!

ELBRO AG
Telefon 01 853 01 09, Fax 01 853 37 65
Gewerbestrasse 4, Postfach 11, 8162 Steinmaur

65.30



Luftkabel mit optischen Fasern artgerecht abgespannt mit Konusklemme

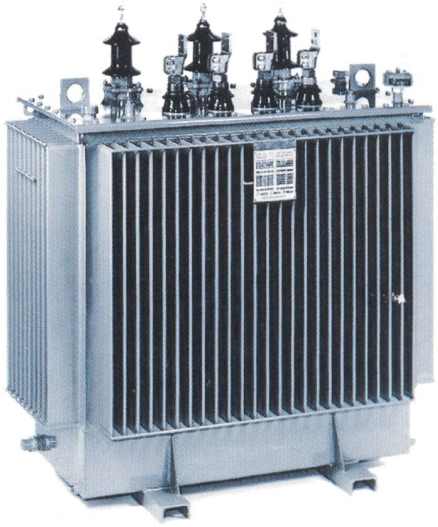
Problemlösungen im Freileitungs- und Schaltanlagenarmaturenbau von:

EA Elektroarmaturen AG
vorm. GEORG FISCHER +GF+
CH-8201 Schaffhausen
Telefon 052/634 00 84, Fax 052/634 00 85

ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen

EA 29/1

Heben Sie diese Anzeige bis ins nächste Jahrtausend auf, denn auch dann wird dieser Verteiltransformator noch aktuell sein.



Kompakt, verlust- und geräuscharm.

Die oelgekühlten Verteiltransformatoren von Rauscher & Stoecklin bewähren sich seit Jahrzehnten als zuverlässige Elemente der Stromverteilnetze. Hinter den Kühlrippen verbirgt sich das Geheimnis, ein der neuesten Technik entsprechender und auf neuen leistungsfähigen Fertigungsanlagen gebauter Aktivteil. Die Magnetkerne werden im Steplap-Verfahren hergestellt. Die Transformatoren sind deshalb auch bei hohen Induktionen äusserst verlust- und geräuscharm.
Diese Eigenschaft wirkt sich auch dann positiv auf das Betriebsverhalten aus, wenn die Netzspannung bis zum Jahre 2003 auf 400 Volt angehoben wird. Rauscher & Stoecklin - Transformatoren werden einer umfassenden Fertigungs- und Ausgangskontrolle unterzogen - selbstverständlich mit Q-Zertifikat.
Fordern Sie unverbindlich weitere Informationen an.

RAUSCHER&STOECKLIN AG
CH-4450 SISSACH
ELEKTROTECHNIK
TELEFON 061/971 34 66
TELEFAX 061/971 38 58

RAUSCHER STOECKLIN

BIDER & MERZ

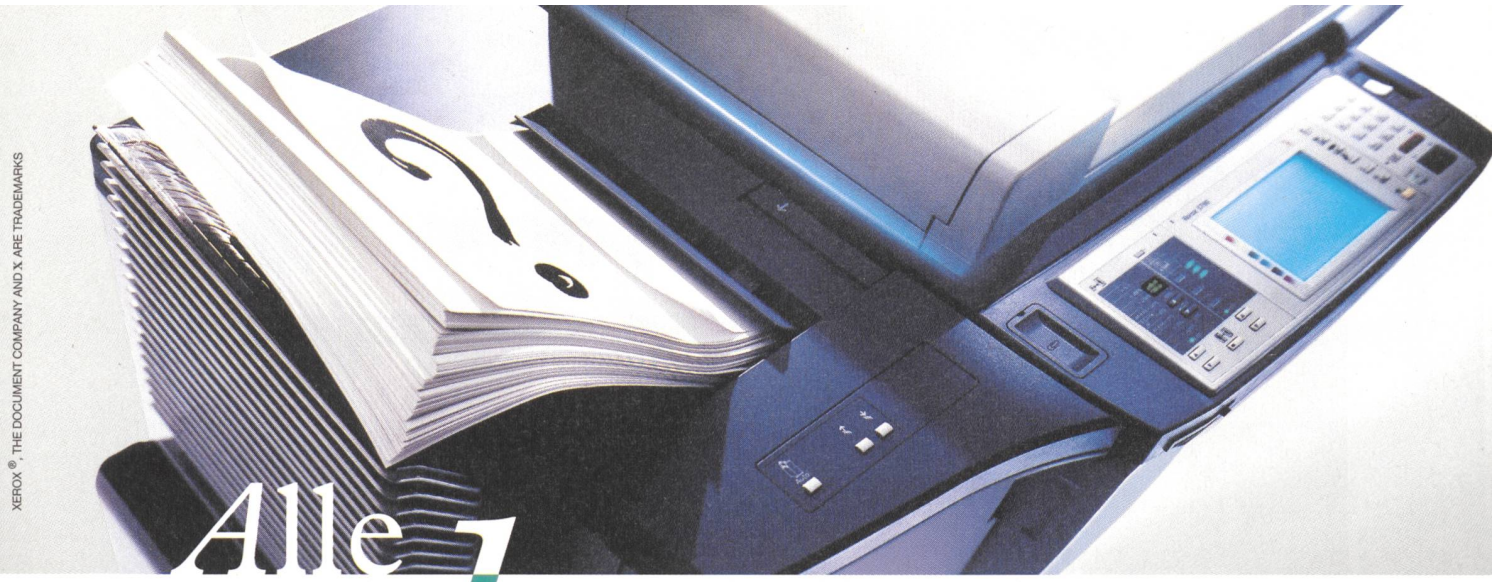
Den richtigen Weg gehen

Elektrische Energie in allen Spannungsebenen verteilen, schalten, schützen, steuern ist eine unserer Hauptaufgaben. Dabei bieten wir für alle Einsätze die richtige Lösung aus einer Hand.
Die Verantwortung für die Realisierung Ihrer Aufträge übernehmen erfahrene Projektleiter. Dies garantiert Anlagen und Dienstleistungen, auf die Sie sich verlassen können in der Vergangenheit, in der Gegenwart und in der Zukunft.

GEC ALSTHOM

T&D

GEC ALSTHOM T&D AG, Carl-Sprecher-Strasse 1, Postfach 183, CH-5036 Oberentfelden (Schweiz)
Tel. 062 737 37 37, Fax 062 737 33 44



XEROX ®, THE DOCUMENT COMPANY AND X ARE TRADEMARKS

Alle verlassen sich auf Xerox. Und Xerox?

Xerox Fabriken. Automatisierung, Fertigungskontrolle, Überwachung und Stromversorgung von Schneider.

Es ist kein Wunder, daß Xerox Schneider als seinen weltweit anerkannten Qualitätslieferanten für die Stromversorgung, industrielle Steuerung und Automatisierung ausgewählt hat: Schneider hat die gleichen Qualitätsstandards wie Xerox. Mit rund 90'000 Mitarbeitern in 130 Ländern zählt Schneider zu den führenden Unternehmen der Energie- und Automatisierungstechnik. Unter ihrem Namen vereint Schneider zwei internationale Marken Merlin Gerin und Telemecanique und deckt nahezu alle Produkte und Dienstleistungen rund um das Thema elektrische Energie ab, sei es in der Industrie, Bauwirtschaft oder im Dienstleistungssektor. Ganz gleich in welcher Branche Sie tätig sind, Schneider liefert Ihnen die Lösung, die Sie brauchen. Wirtschaftlich, sicher und zuverlässig.

Schneider Electric (Schweiz) AG
Tel: (41) 031 917 33 33
Fax: (41) 031 917 33 55

Wer macht weltweit mehr aus Elektrizität?

GROUPE SCHNEIDER

■ Merlin Gerin ■ Telemecanique